

# WIDEX CLEAR™

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**WIDEX CLEAR™440,  
330, 220**

C4-9/C3-9/C2-9  
Заушная модель



# ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ WIDEX CLEAR™

*(заполняется специалистом по слуховым аппаратам)*

- CLEAR440
- CLEAR330
- CLEAR220

**Программы:**

<input type="checkbox"/> Главная
<input type="checkbox"/> Музыка
<input type="checkbox"/> ТВ
<input type="checkbox"/> Комфорт
<input type="checkbox"/> Расширитель Диапазона Слышимости
<input type="checkbox"/> Обратный фокус
<input type="checkbox"/> Телефон
<input type="checkbox"/> T
<input type="checkbox"/> M+T

<input type="checkbox"/> Zen
<input type="checkbox"/> Главная + Zen
<input type="checkbox"/> Главная + Расширитель Диапазона Слышимости
<input type="checkbox"/> Главная + Обратный фокус
<input type="checkbox"/> Главная + Т
<input type="checkbox"/> Главная + М+Т
<input type="checkbox"/> Главная + Телефон
<input type="checkbox"/> Zen+
<input type="checkbox"/> Phone+
<input type="checkbox"/>

---

*Дата*

---

*Ваш специалист*

# СОДЕРЖАНИЕ

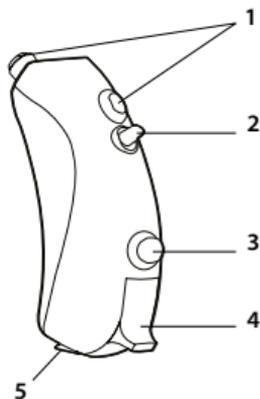
<b>СЛУХОВОЙ АППАРАТ .....</b>	<b>6</b>
Звуковые индикаторы .....	10
Батарейка .....	12
Включение и выключение слухового аппарата .....	18
Распознавание правого/левого слухового аппарата. .	20
Как расположить слуховой аппарат .....	21
Как снять слуховой аппарат .....	23
Регулировка громкости.....	24
Потеря связи между аппаратами .....	27
Программы.....	28
Разговор по телефону .....	40

<b>ЧИСТКА .....</b>	<b>41</b>
Слуховой аппарат.....	42
<b>АКСЕССУАРЫ.....</b>	<b>44</b>
<b>В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ.....</b>	<b>49</b>
<b>УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ .....</b>	<b>52</b>
<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ .....</b>	<b>54</b>
<b>РЕКОМЕНДАЦИИ .....</b>	<b>62</b>
Привыкание к слуховым аппаратам.....	64
<b>НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....</b>	<b>67</b>
<b>БЛАНКИ ПРОГРАММ .....</b>	<b>73</b>
<b>СИМВОЛЫ .....</b>	<b>75</b>

# СЛУХОВОЙ АППАРАТ

На рисунке показан слуховой аппарат без модуля ушного вкладыша. Выбор модуля ушного вкладыша определяется индивидуальными потребностями клиента. Пожалуйста, обратитесь к руководству по использованию модуля ушного вкладыша.

1. Входы микрофонов
2. Регулятор громкости (опция)
3. Программная кнопка
4. Переключатель вкл./выкл.
5. Батарейный отсек с зацепом для ногтя



Если Вы не можете самостоятельно определить заводской номер слухового аппарата (обычно шесть или семь цифр), пожалуйста, обратитесь к своему специалисту.

## **ПРИМЕЧАНИЕ**

Помимо инструкций для пользователя, доступно отдельное руководство, которое описывает различные модули ушных вкладышей “Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex”.



### **ВНИМАНИЕ**

Данная инструкция и руководство «Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex (BTE)» содержат важную информацию и рекомендации. Внимательно прочитайте их перед началом использования слухового аппарата.

## **ПРИМЕЧАНИЕ**

Ваш слуховой аппарат, модуль ушного вкладыша и аксессуары могут отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции. Мы также оставляем за собой право вносить необходимые изменения.

## **Назначение**

Слуховые аппараты - устройства для усиления воздушной проводимости, предназначенные для ежедневного использования во всех акустических ситуациях. В слуховых аппаратах может быть установлена программа Zen, которая генерирует успокаивающие тоны (музыку или шум) для взрослых пользователей, которые бы хотели слышать такой фон в тишине.

## **Показания к использованию**

Слуховые аппараты рекомендуется использовать людям с различной степенью нарушения слуха, от небольшой (10 дБ HL) до тяжелой (90 дБ HL) и с различными конфигурациями потери слуха.

Слуховые аппараты должны быть настроены профессионалами в области слухопротезирования (аудиологами, слухопротезистами, отоларингологами), которые получили образование в области реабилитации слуха.

## Описание устройства

Слуховой аппарат состоит из модуля ушного вкладыша, состоящим из провода и ушного вкладыша с ресивером. Слуховой аппарат использует собственную беспроводную технологию WidexLink для обеспечения сообщения между левым и правым СА и между СА и устройствами DEX.

В Ваш слуховой аппарат может быть установлена программа Zen. Она генерирует музыкальные тоны (иногда шум) на заднем фоне. Эти звуки создаются с учетом Вашего нарушения слуха.

## Звуковые индикаторы

Слуховой аппарат можно настроить таким образом, чтобы об активации какой-либо функции сообщал определенный сигнал. Сигналы могут быть в голосовой или звуковой форме. Вы также можете полностью отключить функцию сигналов.

<b>Функции</b>	<b>Установка по умолчанию</b>	<b>Другие установки</b>
Регулировка громкости	Тон	Выкл.
Нажатие программной кнопки	Щелчок	Выкл.
Переключение программ	Сообщение	Тоны/ выкл.
Включение слухового аппарата	Сообщение	Тоны/ выкл.
Предупреждение о разряде батарейки	Сообщение	4 тона/ выкл.

Предупреждение о потере связи	Выкл.	Сообщение
Напоминание о сервисном обслуживании	Выкл.	Сообщение

*Примечание: «Предупреждение о потере связи с другим аппаратом» доступно только в CLEAR440 и CLEAR330.*

## Батарейка

Мы рекомендуем использовать воздушно-цинковые батарейки. Для Вашего слухового аппарата следует использовать тип 13.

Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации использованных батареек, указанные на упаковке батареек. В противном случае, существует риск, что батарейка прослужит меньше.



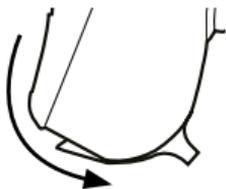
### Установка батарейки

Перед тем как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную пленку. После снятия защитной пленки батарейка начнет работать через несколько секунд.



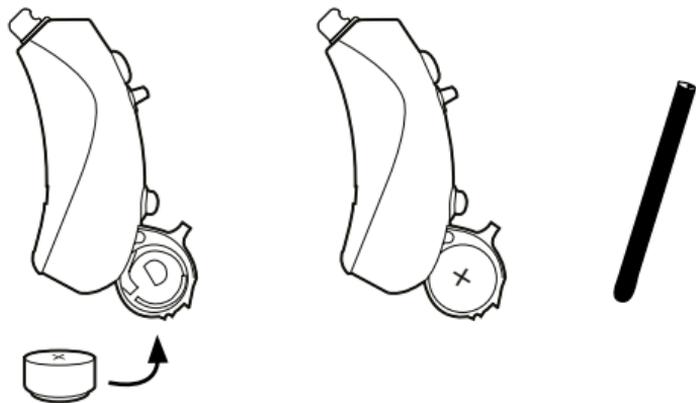
## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества, так как они могут мешать работе СА.



С помощью зацепа для ногтя аккуратно откройте крышку батарейного отсека. Батарейку необходимо разместить в батарейном отсеке так, чтобы знак «+» на ней был обращен вверх. Используя батарейный магнит, Вы можете облегчить установку батарейки.

Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.



При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.

Слуховой аппарат может быть оснащен и другим батарейным отсеком, который гарантирует дополнительную защиту батарейки от выпадения. Такой тип батарейного отсека подходит для детей.

## Предупреждение о разряде батареек

При низком заряде батареек Вы услышите предупреждение, если данная функция не отключена (см. стр. 10). Мы рекомендуем Вам всегда брать с собой запасную батарейку.



### **ВНИМАНИЕ**

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат.

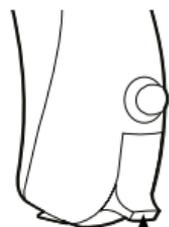


## **ВНИМАНИЕ**

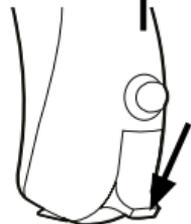
Слуховой аппарат может перестать работать, например, если батарейка разрядилась. Нельзя исключать такую возможность, особенно если Вы находитесь на улице или в ситуациях, где возможно использование предупреждающих сигналов.

## Включение и выключение слухового аппарата

Батарейный отсек слухового аппарата выполняет функцию переключателя Вкл./Выкл. (on/off).



Нажмите на переключатель вверх, чтобы включить слуховой аппарат. При включении слухового аппарата Вы услышите сигнал, если данная функция включена.



Нажмите на переключатель вниз, чтобы выключить слуховой аппарат.

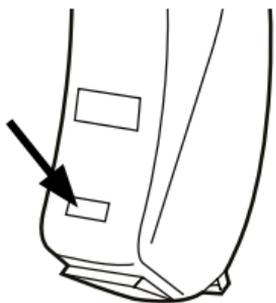


На переключателе Вы увидите слово “OFF”, когда слуховой аппарат будет выключен.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Другой способ проверить, включен ли слуховой аппарат, взять его в ладонь. Если он включен, то он начнет свистеть.

Выключайте слуховой аппарат, когда не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.

## Распознавание правого/левого слухового аппарата



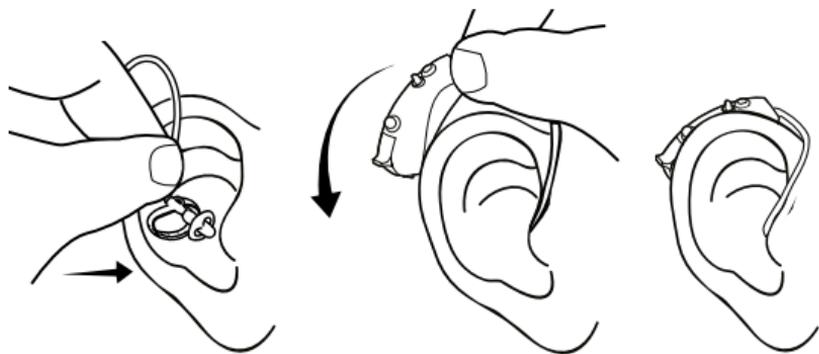
Если Вы носите два слуховых аппарата, то слуховые аппараты будут иметь цветную маркировку (красный цвет – для правого СА и синий – для левого).

Стрелка показывает расположение маркировки.

## **Как расположить слуховой аппарат**

Вставьте ушной вкладыш в слуховой проход, придерживая нижнюю часть трубочки. Чтобы было легче расположить слуховой аппарат в ухе, другой рукой Вы можете оттянуть наружное ухо назад и вверх.

Наденьте слуховой аппарат на ухо так, чтобы он и трубочка удобно расположились на ухе как можно ближе к голове.



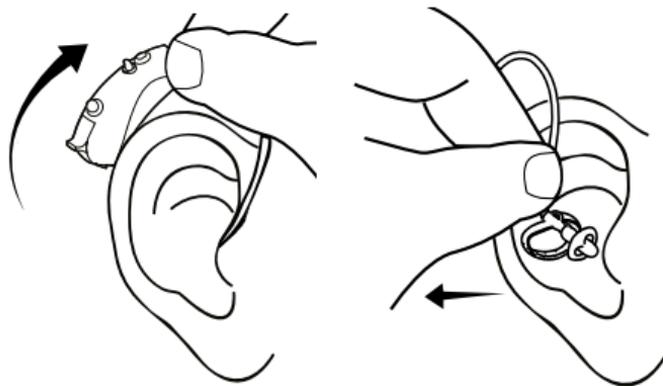
На рисунках показан открытый ушной вкладыш. Для более подробной информации об ушных вкладышах для ресивера и крюках смотрите отдельное руководство для пользователей по использованию модулей ушных вкладышей.

Если вкладыш сидит неудобно, вызывает дискомфорт, раздражение или покраснение кожи, обратитесь к своему специалисту.

## Как снять слуховой аппарат

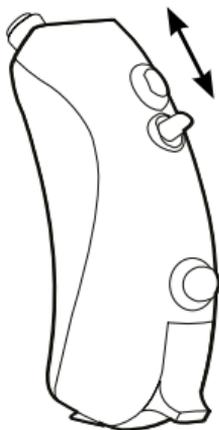
Снимите аппарат с уха.

Аккуратно вытащите ушной вкладыш из ушного канала, придерживая нижнюю часть провода. Если есть леска для удаления, возьмитесь за нее и аккуратно потяните, чтобы достать вкладыш из ушного канала.



## Регулировка громкости

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.



Ваш слуховой аппарат может быть оснащен регулятором громкости в форме маленького рычажка.

Нажмите на рычажок вверх, чтобы постепенно увеличить громкость.

Нажмите на рычажок вниз, чтобы постепенно уменьшить громкость.

В зависимости от функций и установок в СА, любые изменения могут распространяться сразу на оба слуховых аппарата.

Чтобы выбрать шаги регулирования громкости, проконсультируйтесь сначала со своим специалистом по слуховым аппаратам.

Каждый раз, когда Вы пользуетесь регулятором громкости, Вы будете слышать звуковые сигналы, если эта функция не отключена. При достижении максимального или минимального уровня громкости, Вы услышите ровный звуковой сигнал.



#### **ВНИМАНИЕ**

**Если громкость в слуховом аппарате всегда слишком сильная или слишком слабая, а звучание искажено, или если у Вас возникли другие проблемы, обратитесь к Вашему специалисту.**

## **Как отключить звук в СА**

- Нажмите и удерживайте рычажок вниз, пока не прозвучит ровный сигнал.

## **Чтобы вернуть звук**

- Нажмите на рычажок вверх или
- Измените программу прослушивания

Любые регулировки громкости будут потеряны, если Вы выключите слуховой аппарат или поменяете программу.

Если Вы хотите отключить регулятор громкости, обратитесь к своему специалисту.

## **Потеря связи между аппаратами**

**(Примечание: только если эта функция была активирована Вашим специалистом).**

Если один из Ваших слуховых аппаратов упадет с уха, и/или если батарейка разрядится, Вы услышите дважды тоновый сигнал и речевое сообщение в другом аппарате, также светодиоды начнут мигать на обоих аппаратах.

## Программы

В Ваш слуховой аппарат можно установить несколько программ из перечисленных ниже, а также специальную программу Zen+. В некоторые аппараты вместо программы Zen+ можно установить программу Phone+.

---

<b>Главная</b>	Стандартная программа
<b>Музыка</b>	Для прослушивания музыки
<b>ТВ</b>	Для просмотра телевизора
<b>Комфорт</b>	Подавляет фоновый шум
<b>Обратный фокус</b>	Фокус на звуках, поступающих сзади
<b>Расширитель Диапазона Слышимости</b>	Обеспечивает слышимость высокочастотных звуков

---

---

<b>Телефон</b>	Для разговора по телефону
<b>T</b>	В этой программе Вы слушаете через катушку (T), а не через микрофоны слухового аппарата (M). Катушка используется там, где установлена система с индукционной петлей. При активации программы катушки, Вы будете слушать только определенный источник звука без окружающих звуков.
<b>M+T</b>	В этой программе Вы слушаете через микрофоны слухового аппарата (M) и катушку (T)
<b>Zen</b>	Генерирует различные тоны
<b>Комбинированные программы</b>	Главная программа в одном СА и Zen, Обратный фокус или Телефон в другом
<b>Zen+</b>	Специальная программа, максимум с тремя темами Zen

---

---

**Phone+\***

Только для использования с телефоном.  
Передает телефонный сигнал, полученный одним слуховым аппаратом, на другой.  
**Обратите внимание, что микрофоны слухового аппарата, на который передается сигнал, отключены.**

---

\* нет в CLEAR220

Через некоторое время можно внести изменения в комбинацию программ, если в этом возникнет необходимость.



## **ВНИМАНИЕ**

При выборе программы Phone+ в качестве программы прослушивания помните, что есть ситуации, в которых важно слышать окружающие звуки.

## Программа Zen

В Вашем слуховом аппарате может быть дополнительно установлена уникальная программа прослушивания Zen. Она генерирует музыкальные тоны (иногда шум) на заднем фоне, применяя фрактальную технологию. Эти звуки создаются с учетом Вашего нарушения слуха, чтобы Вы могли их слушать в любое время и в любом месте, просто нажав на программную кнопку. Программу Zen можно использовать отдельно (без усиления) в тишине, когда Вам не обязательно слышать окружающие звуки. Или ее можно использовать с другой программой, чтобы слышать как окружающие звуки, так и тоны Zen.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Использование различных программ Zen может повлиять на способность слышать окружающие звуки, включая речь. Не следует использовать данные программы в ситуациях, когда важно слышать эти звуки. В таких ситуациях следует переключиться на программу без Zen.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если Вы чувствуете, что громкость снизилась, речь стала менее четкой или тиннитус прогрессирует, обратитесь к специалисту.

## **Преимущества**

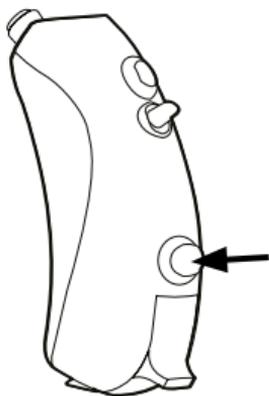
Программа Zen создает успокаивающий звуковой фон. Когда программа Zen используется при тиннитусе, то пользователь чувствует значительное улучшение.

## **Показания к применению**

Программа Zen предназначена для создания релаксирующего звукового фона (музыка/шум) для взрослых, которые хотели бы слышать такой фон в тишине. Ее можно использовать в качестве терапии при тиннитусе под наблюдением врача (аудиолога, слухопротезиста, отоларинголога), который получил образование в области реабилитации больных с тиннитусом.

## **Советы по использованию**

Ввиду уникальной настройки программы Zen, пожалуйста, следуйте рекомендациям специалиста относительно того, как, когда и как долго следует использовать эту программу.



## **Переключение между программами прослушивания**

Если у Вас есть пульт ДУ, Вы можете переключать программы простым нажатием программной кнопки. Каждый раз при выборе другой программы Вы будете слышать звуковое предупреждение, если данная функция не отключена.

- Программа 1:** Один короткий сигнал или речевое сообщение
- Программа 2:** Два коротких сигнала или речевое сообщение
- Программа 3:** Три коротких сигнала или речевое сообщение
- Программа 4:** Один долгий и один короткий сигнал или речевое сообщение
- Программа 5:** Один долгий и два коротких сигнала или речевое сообщение
- Zen+ или Phone+:** Сигнал или сообщение

При выборе установки по умолчанию, изменения программ будут распространяться сразу на оба слуховых аппарата.

## Zen+

Данная программа активируется долгим нажатием (более 1 секунды) программной кнопки на слуховом аппарате или на пульте RC-DEX. С помощью коротких нажатий Вы можете переключаться между доступными темами Zen.

Для отключения Zen+ нажмите и удерживайте программную кнопку более одной секунды.

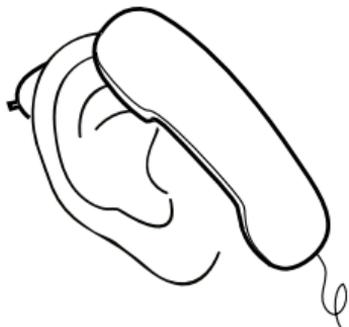
## **Phone+**

Вместо программы Zen+ в Ваш слуховой аппарат можно установить программу Phone+. Данная программа активируется долгим нажатием (более 1 секунды) программной кнопки.

Для отключения Phone+ нажмите и удерживайте программную кнопку более одной секунды.

Если Вы желаете отключить программную кнопку, обратитесь к специалисту.

## Разговор по телефону

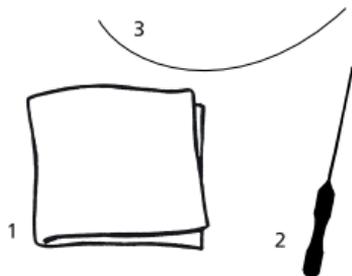


При разговоре по телефону мы рекомендуем Вам держать трубку телефона под наклоном чуть выше уха, а не прислонять ее к уху. Если звук не оптимален, попробуйте переместить динамик телефона в немного другое положение.

# ЧИСТКА

Для чистки Вашего слухового аппарата и модуля ушного вкладыша доступны следующие инструменты.\* Чтобы узнать, как правильно прочистить модуль ушного вкладыша, обратитесь к руководству для пользователя “Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex”.

1. Салфетка
2. Инструмент для удаления серы
3. Леска для чистки



Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные аксессуары для чистки.

\* В зависимости от модуля ушного вкладыша.



## Слуховой аппарат

После использования слухового аппарата протрите его салфеткой.



### ВНИМАНИЕ

**Никогда** не используйте воду или чистящие средства для чистки слухового аппарата, так как это может его повредить.



Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять батарейный отсек открытым, чтобы слуховой аппарат проветривался

# АКСЕССУАРЫ

Для Вашего слухового аппарата доступны различные вспомогательные устройства.

RC-DEX	Пульт ДУ
TV-DEX	Для прослушивания ТВ и аудиоисточников
M-DEX	Для мобильного телефона и в качестве пульта ДУ
PHONE-DEX	Можно использовать вместо стационарного телефона*
FM+DEX	FM+DEX – это высококачественное устройство-передатчик сигналов, созданное специально для слуховых аппаратов Widex
T-DEX	Для соединения слуховых аппаратов с мобильными телефонами через катушку

*\* Не во всех странах*

## **Прямой аудиовход (DAI)**

Слуховой аппарат может быть оснащен аудиокаблук-ом. Это позволяет подключаться напрямую к различным аксессуарам (системам FM и CROS/Bi-CROS), а также к внешнему аудио оборудованию (радио, ТВ, т.д.).

В бланке на следующей странице Ваш специалист может отметить те программы прослушивания, к которым у Вас есть доступ, и место их расположения.

Чтобы получить дополнительную информацию об использовании аудиовхода, обратитесь к своему специалисту.

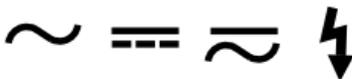
Порядок программ		
	DAI	M-DAI
1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



## ВНИМАНИЕ

Если слуховой аппарат соединен с оборудованием, которое подключено к сети, то это оборудование должно соответствовать стандартам IEC 60065, IEC 60950-1, IEC 60601-1 или их эквивалентам.

Не подсоединяйте слуховой аппарат к оборудованию, если Вы увидите следующие символы:



## **Системы FM**

FM-система от Widex, SCOLA, состоит из беспроводного микрофона и ресивера, который соединяется со слуховым аппаратом через FM-каблук.

Систему можно настроить согласно Вашим потребностям.

Чтобы получить дополнительную информацию о FM-системе SCOLA, обратитесь к руководству по использованию SCOLA™.

Чтобы узнать о преимуществах пульта ДУ и других аксессуаров для Вас, обратитесь к Вашему специалисту.

## В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат молчит	Слуховой аппарат не включен	Убедитесь, что крышка батарейного отсека плотно закрыта
	Батарейка разрядилась	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
Слабая громкость слухового аппарата	Ухо заблокировано серой	Обратитесь к специалисту/врачу
	Изменилось состояние слуха	Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам
Слуховой аппарат постоянно свистит	Ваше ухо заблокировано серой	Обратитесь к специалисту/врачу

<b>Проблема</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Решение</b>
Слуховой аппарат работает с перерывами	Переключатель вкл./выкл. загрязнился	Нажмите на переключатель туда-сюда несколько раз
Слуховые аппараты не работают синхронно	Прервана связь между слуховыми аппаратами	Выключите и включите слуховые аппараты
Слуховые аппараты не реагируют на изменения громкости или переключение программ на DEX	DEX находится за пределами радиуса действия	Расположите DEX ближе к СА
	Рядом наблюдается сильное электромагнитное воздействие	Выйдите из поля электромагнитного воздействия
	Отсутствует совместимость между DEX и СА	Обратитесь к Вашему дилеру, чтобы узнать, сопряжен ли DEX с Вашими аппаратами

Проблема	Возможная причина	Решение
Вы слышите неровную речь через слуховые аппараты или не слышите речь от передающего уха.	В одном из слуховых аппаратов батарейка не работает	Замените батарейку в одном или обоих слуховых аппаратах
	Рядом наблюдается сильное электромагнитное воздействие	Выйдите из поля электромагнитного воздействия

**Примечание:** Эта информация относится только к слуховому аппарату. Чтобы получить информацию об ушном вкладыше, обратитесь к руководству «Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex».

Если проблема не решилась, обратитесь за помощью к своему специалисту.

## **УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ**

Слуховой аппарат является дорогостоящим электронным устройством, которое требует бережного обращения. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:



## ВНИМАНИЕ

- Выключайте аппарат, когда не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.
- Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте слуховой аппарат воздействию высокой температуры или влажности. Обязательно просушите слуховой аппарат, если Вы вспотели после долгой физической активности, например, после занятий спортом.
- Не роняйте свой СА, во время чистки СА или замены батарейки держите СА над мягкой поверхностью.
- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуетесь феном, спреями для тела или кремами, например, солнцезащитным лосьоном.

# ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ



## ОСТОРОЖНО

Передатчик и батарейки нельзя глотать или использовать ненадлежащим образом, так как это может привести к увечьям или вызвать смерть. В случае проглатывания компонента или батарейки немедленно обратитесь к врачу.

- Храните передатчик, батарейки и аксессуары вдали от детей, которые могут случайно проглотить их или нанести себе вред. Никогда не меняйте батарейки в их присутствии и не показывайте, где Вы храните батарейки. Утилизируйте использованные батарейки надлежащим образом.

- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки и т.п. Никогда не берите батарейку или слуховой аппарат в рот. Так Вы исключаете возможность ее проглатывания.
- Всегда осматривайте и протирайте свой аппарат после использования, чтобы убедиться в его целостности. Если вдруг слуховой аппарат или модуль ушного вкладыша сломается в слуховом проходе, немедленно обратитесь к своему специалисту. Не пытайтесь самостоятельно достать части аппарата.



## ОСТОРОЖНО

- Батарейка может взорваться, если Вы используете батарейку неправильного типа, или если она разрядилась. Утилизируйте батарейки согласно инструкции.
- Никогда не разрешайте другим людям носить Ваши слуховые аппараты, так как это может повредить их слух.
- При выборе программы прослушивания, всегда помните, что бывают ситуации, когда особенно важно слышать окружающие звуки (напр., уличное движение, предупреждающие сигналы).
- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергии. Однако в редких случаях может возникнуть кожное раздражение. Если Вы заметили кожное раздражение внутри, вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.



## ВНИМАНИЕ

- Обратите внимание на то, что при использовании любого слухового аппарата Вы должны регулярно проветривать ухо. Если ухо проветривается недостаточно, может возникнуть риск возникновения инфекции или болезни в ушном канале. Поэтому мы рекомендуем Вам снимать слуховой аппарат, когда Вы идете спать, чтобы ушной канал проветривался. Если есть возможность, снимайте слуховой аппарат и в течение дня, если Вы им не пользуетесь. Обязательно очищайте слуховой аппарат, как указано в инструкции. В случае возникновения инфекции, обратитесь к врачу или своему специалисту, чтобы узнать, как правильно продезинфицировать слуховой аппарат. Никогда не используйте для этой цели спирт, хлор и подобные вещества.



## ВНИМАНИЕ

- Вы можете ежедневно использовать набор для сушки, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате.
- Не используйте слуховые аппараты Widex в шахтах или в местах, где есть взрывоопасные газы.
- Снимайте СА, если Вы подвергаетесь радиоактивному облучению, например, рентгеновским лучам, процедуре ядерного магнитного резонанса, компьютерной томографии и т.п. Излучения, возникающие во время этих процедур, а также исходящие от микроволновой печи, могут повредить слуховой аппарат. Тогда как другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят Вашему слуховому аппарату. Однако они могут вызвать помехи.



## **ВНИМАНИЕ**

### **Взаимодействие с активными имплантами**

- Мы советуем Вам следовать всем рекомендациям производителей кардиостимуляторов, которые касаются использования мобильных телефонов:
- Если Вы используете подобный имплант, держите беспроводной слуховой аппарат и беспроводные аксессуары, например, беспроводные пульты ДУ, на расстоянии не менее 15 см от импланта.
- Если Вы почувствуете помехи, прекратите использовать передатчик и обратитесь к производителю импланта. Обратите внимание, что помехи могут быть вызваны линиями электросети, электростатическим напряжением, металлодетекторами в аэропортах и др.

- Если у Вас есть активный имплант в голове, обратитесь к производителю, чтобы оценить возможный риск.

Если у Вас есть имплант, мы советуем держать магниты\* на расстоянии не менее 15см от импланта. (\*= может быть магнит Autophone, футляр для слухового аппарата, магнит в инструменте и др.)



## ВНИМАНИЕ

- Ваш слуховой аппарат отвечает международным стандартам относительно восприимчивости к помехам. Однако нельзя полностью исключать риск возникновения помех от мобильных телефонов, систем сигнализации и т.п.
- Несмотря на то, что слуховой аппарат отвечает самым строгим международным стандартам относительно электромагнитной совместимости, невозможно полностью исключить риск возникновения помех, если пульт используется вблизи, например, медицинского оборудования.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.

# РЕКОМЕНДАЦИИ

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Слуховой аппарат не восстанавливает нормальный слух и не устраняет потерю слуха, вызванную органическими поражениями. Однако слуховой аппарат поможет Вам максимально использовать свой остаточный слух. Также следует помнить, что процесс привыкания к слуховому аппарату и новому звучанию занимает определенное время.
- Только регулярное использование СА позволит Вам получить все преимущества.
- Использование слухового аппарата - это только часть процесса по реабилитации слуха, который также должен сопровождаться слуховым тренингом и чтением с губ.

- Использование слухового аппарата повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Считается полезным, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.

## **Привыкание к слуховым аппаратам**

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали именно слуховые аппараты Widex, чтобы сделать первый шаг к восстановлению нормального общения.

Так как теперь Вы слышите много звуков, которые до этого не могли полностью слышать, мы рекомендуем Вам для начала выполнить простые упражнения в указанном порядке. Сначала выполните их в тихой обстановке, а затем – в более шумной.

**Упражнение 1:** Сначала с закрытыми глазами и с выключенными слуховыми аппаратами послушайте, как говорит Ваш друг или родственник. Теперь включите слуховые аппараты и продолжайте слушать. Заметили разницу? Цель этого упражнения – не услышать каждое слово, а почувствовать разницу усиленного сигнала из знакомого источника.

**Упражнение 2:** С закрытыми глазами и с включенными слуховыми аппаратами послушайте, как говорит Ваш друг или родственник. Продолжайте слушать, но уже с открытыми глазами. Цель – показать, насколько важна информация, полученная глазами, чтобы дополнить информацию, полученную ушами.

**Упражнение 3:** Купите два экземпляра сегодняшней газеты. Попросите друга или родственника прочитать статью вслух в то время, как Вы тоже будете читать ту же самую статью. Или Вы можете сами прочитать эту статью и послушать свой собственный голос. Также будет полезным смотреть ТВ с субтитрами.

- Мы слышим мозгом, не ушами. Нашему мозгу нужно время, чтобы привыкнуть к новым звукам. Вы вдруг можете начать слышать звук собственных шагов, шуршание газет, гул холодильника, которые люди с нормальным слухом воспринимают неосоз-

нанно. Будьте терпеливы и дайте себе время, чтобы привыкнуть к аппарату. Ваш мозг научится игнорировать их и будет воспринимать их как неважные. Конечно, если звуки слишком громкие и вызывают дискомфорт, обратитесь к своему специалисту.

- Разговорная речь содержит много ненужных сигналов. Беспокоясь о том, что Вы, возможно, пропустили какое-то слово, Вы можете пропустить еще больше слов. Сфокусируйтесь на сути разговора.
- Если Вы собираетесь в ресторан, заранее бронируйте столик подальше от кухни или бара. Помните, что в шумной обстановке даже люди с нормальным слухом могут испытывать трудности при общении.

Чтобы узнать другие советы и получить полезную информацию, воспользуйтесь сайтом [www.widex.ru](http://www.widex.ru).

# НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

FCC ID: TTY-C49

IC: 5676B-C49

## **Federal Communications Commission Statement**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### **NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no

guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**NOTE:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.

## **Industry Canada Statement / Déclaration d'industrie Canada**

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

 0459

Настоящим компания Widex A/S подтверждает, что C4-9, C3-9 и C2-9 отвечают основополагающим требованиям и соответствующим положениям Директивы 1999/5/ЕС.

Копию Декларации о соответствии Вы можете найти на сайте: <http://www.widex.com/doc>.

 N26346



Электрические и электронные компоненты содержат элементы и вещества, которые могут представлять риск и угрозу здоровью и окружающей среде, если отходы электронного оборудования утилизируются неправильно.

Слуховые аппараты и аксессуары к ним нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Слуховые аппараты, батарейки и аксессуары необходимо утилизировать в специальных местах для утилизации отходов электронного оборудования или отдать их специалисту, который проследит за их утилизацией. Правильная утилизация помогает защитить здоровье человека и окружающую среду.

# БЛАНКИ ПРОГРАММ

Программы в Вашем слуховом аппарате:

Программа 1:

Программа 2:

Программа 3:

Программа 4:

Программа 5:

Специальная программа:

## Программы в Вашем слуховом аппарате:

Программа 1:

Программа 2:

Программа 3:

Программа 4:

Программа 5:

Специальная программа:

# СИМВОЛЫ

Эти символы используются Widex A/S при описании медицинских устройств (на наклейках, в инструкциях и т.д.)

Символ	Название/Описание
	<b>Производитель</b> Этот продукт произведен компанией, название и адрес которой указаны рядом с символом. Иногда указывается также дата, когда был произведен продукт.
	<b>Дата производства</b> Дата, когда был произведен продукт.
	<b>Дата окончания использования</b> Дата, после которой продукт нельзя использовать.
	<b>Код партии товара</b> Код серии продукта (или партии товара).

Символ	Название/Описание
	<p><b>Номер по каталогу</b> Номер продукта по каталогу (артикул).</p>
	<p><b>Серийный номер</b> Индивидуальный серийный номер продукта.*</p>
	<p><b>Избегать попадания солнечных лучей</b> Продукт должен быть защищен от источников света и не подвергаться нагреву.</p>
	<p><b>Избегать попадания влаги</b> Продукт должен быть защищен от влаги, в том числе от дождя.</p>
	<p><b>Нижний предел температуры</b> Самая низкая температура, при которой может использоваться продукт.</p>

Символ	Название/Описание
	<p><b>Верхний предел температуры</b> Самая высокая температура, при которой может использоваться продукт.</p>
	<p><b>Пределы температуры</b> Самая высокая и самая низкая температура, при которых может использоваться продукт.</p>
	<p><b>Обратитесь к инструкции для пользователя</b> В инструкциях для пользователя содержится важная информация, ее необходимо прочитать перед использованием продукта.</p>
	<p><b>Предостережения</b> Тексты с этим символом необходимо читать перед тем, как Вы начнете использовать продукт.</p>

Символ	Название/Описание
	<p><b>Знак WEEE</b>  <b>“Требуется особая утилизация”</b></p> <p>Для утилизации продукта его необходимо отправить в специальный пункт по утилизации подобных предметов.</p>
	<p><b>Знак CE</b></p> <p>Продукт отвечает требованиям европейских директив.</p>
	<p><b>Внимание</b></p> <p>Продукт признан оборудованием класса 2 с некоторыми ограничениями по использованию в странах ЕС, согласно Директиве ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании 1999/5/EC..</p>
	<p><b>Галочка</b></p> <p>Продукт отвечает требованиям электромагнитной совместимости и спектру радиочастот для тех продуктов, которые поставляются в Австралию и Новую Зеландию.</p>

Символ	Название/Описание
	<b>Помехи</b> Вблизи продукта могут возникать электромагнитные помехи.

\* Номер из шести или семи цифр на продукте – это индивидуальный серийный номер **SN**



**WIDEX A/S**

Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngbe, Denmark

[www.widex.com](http://www.widex.com)

**CE** 0459

**Руководство №:**  
9 514 0265 032 #02



WIDEX, WIDEX CLEAR, DEX и SCOLA являются зарегистрированными марками Widex A/S